

???? C-251/06

Firma ING. AUER – Die Bausoftware GmbH

?????

Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz)

„???????? ?????? — ?????????? ?? ????????? — ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? —
???????? ?? ??????? ?????? ?????? ? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????? ? ??????????“

???????? ?? ????????????

????????? ?????????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????? — ?????????? ??????? ??????
?????????????? ?? ?????????? — ?????? ?????? ?????????? ? ??????????, ? ?????? ?? ??????????
????????????????? ????????????

(????? 3, ?????????? 1, ?????? ?), ????? 4, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?????????? 3, ?????? ?) ? ????? 7,
?????????? 2 ?? ??????????? 69/335 ?? ??????)

????? 4, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?????????? 3, ?????? ?) ?? ??????????? 69/335 ???????
????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ? ??????????? 85/303 ? ? ?????
????????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ?????????, ??????????? ??????????? ?
?????????? ????????? ? ??????????? ? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????,
???????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????, ?? ????????? ?? ?????????-???????? ?? ?????? ? ?????? ??????
???????? ? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????? ???????????, ?????????? ? ?????? ?? ???????????????,
?????????? ? ????? 3, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????
?????????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ????????? ?? ?????
4, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ????????? ??
?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????-???????? ? ?????? ?????????-????????, ???????
???? ?? ?? ??????? ??????? ??????.

?????????? ????? 3, ?????????? 1 ?? ??????????? 69/335 ?????????? ?? ??????????????? ? ???????????????
?? ??????? ?????????-???????? ?????? ???????????????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??
?????????????? ?? ????????? ?? ?????? ???????????, ???????????????, ??? ?????? ??????????? ??????? ?????
?? ?????????????????? ? ?????????????? ????? 3, ?????????? 1 ??????-????????????????????? ??????, ?? ??????
?? ?????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? 69/335, ??????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????????-???????? ?
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??
?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ???????????-???????? ?? ??????????. ??? ?????? ??????????
??????????????????????, ?? ?????? ?????????-???????? ? ??????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
????????????? ????? 7, ?????????? 2 ??????????????, ????? ? ?????????????? ??????? ?????? ??????? ?
??????????, ?? ??????????????, ?? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????-???????? ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????.

????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????????????????? ?? ???????????,
????????????????????????? ?? ? ??????????????????? ?? ?????????? ???????????????????, ??????? ??????????????

?????????????? ?? ??????? ????????????. ??????????????? ????????????? ??????? ?? ????????? ?????
?????????????????? ?????????????? ? ??????????? ?????????????????? ?????????? ????????????? ???????,
?????????????????? ?????????? ??????????????????.

(??, ?????? 21, 28, 29, 35, 45—47 ? ???????????????)

????????? ?? ?????? (????????????? ??????????)

8 ?????????? 2007 ?????????(*)

„????????? ????????? — ??????????? ?? ?????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? —
????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ? ?????????????, ?? ??????? ?????????????????????????????? ? ??????????????“

?? ?????? C-251/06

? ?????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? 234 ?? ?? Unabhängiger
Finanzsenat, Außenstelle Linz (?????????) ? ??? ?? 31 ??? 2006 ?., ??????????? ? ?????? ?? 6 ???
2006 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????

Firma ING. AUER – Die Bausoftware GmbH

??????

Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr,

?????? (????????????? ??????????),

????????? ?? ???: ??? K. Lenaerts, ?????????????????? ?? ?????????, ??? G. Arestis, ????? R. Silva de
Lapuerta (?????????????), ??? E. Juhász ? ??? T. von Danwitz, ??????,

????????????? ??????????: ??? M. Poiares Maduro,

?????????????: ??? M. Ferreira, ?????????? ?????????????????????,

????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 29
????? 2007 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????????, ??????????????????:

– ?? Firma ING. AUER — Die Bausoftware GmbH — ?? ??? J. Wiedlroither ? ??? G. Aigner,
Rechtsanwälte,

– ?? ?????????????????????? ?????????????????????, ?? ????? C. Pesendorfer, ?????? ? ?? ??? G. Glega ? ???
J. Bauer, ? ?????????????????? ?? ?????????????????????,

– ?? ?????????????? ?????????????????????, ?? ????? I. Pouli ? ????? M. Tassopoulou, ? ?????????????????? ??
????????????????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? M. Muñoz Pérez, ? ?????????? ?? ??????????????,

– ?? ????????? ??????????????, ?? ???? E. O?niecka-Tamecka, ? ??????????? ??
??????????????,

– ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ???? M. Afonso ? ??? W. Mölls, ?
 ??????????? ?? ???????????????,

???? ???? ?????? ????????????? ?? ?????????? ???????, ??????????? ? ??????????
 ?????????? ?? 21 ??? 2007 ?.,

????????? ???????????

???????

1) ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 4, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?????????? 3, ????? ?), ????? ? ?? ????? 7, ?????????? 2 ?? ?????????? 69/335/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1969 ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? (?? L 249, ??? 25; ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 1, ??? 9), ?????????? ? ????????????? 85/303/??? ?? ?????????? ?? 10 ??? 1985 ?. (?? L 156, ??? 23) ? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? (?? ? 241, 1994 ?, ????? 21 ? ?? L 1, 1995 ?, ??? 1, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 3, ??? 126, ?????????? ??-????????? „????????????? 69/335“).

2 ?????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ????? ?????? Firma ING. AUER — Die
Bausoftware GmbH (????????? ??-????????? „ING. AUER — Die Bausoftware“) ? Finanzamt
Freistadt Rohrbach Urfahr (????????? ???????? ?? Freistadt Rohrbach Urfahr) ???????? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?????? ???????? ? ?????????? ? ???????? ?? 104 680,20 EUR.

?????? ???? ??

???????? ???? ???? ?

3 ???? 2. ????????? 1 ? 2 ?? ????????? 69/335 ?????????:

„1. ????????????, ????? ? ???????? ? ????? ?????? ?????? ? ????????, ??????? ?
 ??????? ???? ? ??????????-?????, ?? ????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?
 ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ???????, ?????? ??????
 ??????????? ? ??????????????,

2. ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????? ?
 ?????? ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ????????-??????, ??????????????, ?????? ??
 ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ? ??????????, ?? ????????? ? ??????????-??????, ?
 ?????? ?? ??????? ?????????????? “

4 ???? 3 ?? ?????????? 69/335 ??????:

1. ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? "?????????? ??????????";

a) ?????????? ???????? ???????????, ????????, ???????????, ??????????, ??????????,
?????????, ??????????????, ?????????????, ?????????????????, ?????????????????, ??????????????
? ????????????? ?????, ???????? ????????????? ?????:

[...]

– société de personnes à responsabilité limitée/ personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, sociedad de responsabilidad limitada, société à responsabilité limitée, ?????? ?????????????? ??????, società a responsabilità limitata, société à responsabilité limitée, sociedade por quotas;

????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????????:

– Aktiengesellschaft,

– Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

[...]

2. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?????? ??????????,
???????????? [????????? ? ??????: ??????????] ?? ?????????????? ???, ?????????????????? ??????????
????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????. ??????? ???, ??????????-?????? ??
????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????
????????? [????????? ? ??????: ?????? ?????? ?????? ? ??????????].“

5 ?????????? ??? 4, ??????????? 1 ? 3 ?? ?????????? 69/335:

„1. ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ??????????:

a) ??????????????? ?? ?????????????? ??????????;

[...]

?) ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??
?????????? ???;

[...]

?) ?????????????????? ?? ??? ? ?????????-?????? ? ?????? ?????????-?????? ?? ?????????????
????????? ?? ?????????????? [????????? ? ??????: ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????] ??
????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????-
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ??????????, ??
?? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????-??????;

[...]

3. ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1, ?????? ?) ?????????? ? ?? ????
????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????, ? ??-????????????:

[...]

?) ?????????????????? ?? ??? ? ?????????-?????? ? ?????? ?????????-?????? ?? ?????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? [????????? ? ??????: ??????????????] ??
????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?

????? ???????-?????? ?? ?????? ?? ??????????? ? ?????? ?????? ?????????;

[...]“

6 ???? 7, ????????? 1 ? 2 ?? ????????? 69/335 ?????????:

„1. ????????-?????? ??????????????? ?? ?????? ?????? ????????? [???????? ? ??????: ?????? ?????? ?????? ? ?????????] ?????????????, ?????? ?? ????????? ?? ??????????? ? ????? 9 ? ?????? ??? 1 ??? 1984 ?. ?? ????? ??????????? ?? ????????? ?? ?????? ?? 0,50 % ??? ??-?????.

[...]

2. ????????-?????? ?????? ??? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????? ????????? ?????? ???????????, ??????????? ?? ?????????????? ? ????????? 1, ??? ?? ?? ????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??????????? 1 %.“

????????????? ????????????

????????????? ??????

7 ????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ? ????????? ?????????? ? ?????????? ?? ????????? ? ??????, ?? ????????? ? ????? I ?? ??????? ?? ??????? ?????? ????????????? ?? ????????? (Kapitalverkehrsteuergesetz) ?? 16 ????????? 1934 ?. (deutsches RGBl. I. S 1058/1934), ????????? ??? ?????? ?? 12 ?????? 1999 ?. (BGBl. I, 28/1999, ????????? ??-???????? „KVG“).

8 ????????? ????? 2 ?? KVG:

„? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????:

[...]

5. ?????????????????? ?? ??????????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ? ?????????, ??????? ??????? ?????? ??????????????? ??????????????? ?????? ??????????????. ?????? ????????? ?? ?? ?????????, ??????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????? ? ?????? ????????? ?? ??????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ??????? ? ?????????? ? ?????????-?????? ?? ??????????????? ?????;

[...]“

9 ???? 4, ????????? 1 ? 2 ?? KVG ?????????? ??????????????? ?????????? ? ??????????????, ?????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ??????? ? ??????????. ? ?????????? ?????????????? ??????????? ??????????? ??? 4, ????????? 1, ?????? 2 ?? KVG ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? („Gesellschaften mit beschränkter Haftung“).

????????????? ??????

10 ???? 4, ????????? 1, ?????? 2 ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??????????????? ?????? (?????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??????) (Gesetz zur Verbesserung der Rahmenbedingungen der Finanzmärkte (Finanzmarktbeförderungsgesetz) ?? 22 ????????? 1990 ?. (BGBl. 1990 I, ??? 266) ??????? ??????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? (Kapitalverkehrsteuergesetz) ?? 17 ????????? 1972 ?. (BGBl. 1972 I, ??? 2130), ? ?????????, ????????? ?? 1 ?????? 1992 ?., ?????? ?????? ?????? ? ?????????.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

11 ?? 9 ?????????? 1999 ?. ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????????? „Bausoftware GmbH“ (????????? ??-????????? „Bausoftware“) ? ???????
?????????, ?????? ????????????? ? ?????? ?????????????? ?? 28 ??? 1999 ?. ?????????? ?????????? ?
????? ?????????? ? Nemetschek AG (????????? ??-????????? „Nemetschek“), ?????????? ??
?????????????? ??????. ??????? ?? ??????????????? ??????????? ?? Bausoftware GmbH ? ????? ?
?????????.

12 ?? 16 ?????????? 1999 ?. Nemetschek ??????? ??????? 102 000 000 ATS ? ?????? ??
Bausoftware. ? ??????? ?? ?????? ?? 22 ?????????? 1999 ?. ? Bausoftware ? ??????????
?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?????????????? „Ing. Auer ‘Die
Bausoftware‘“, ??????????? ? Mondsee (?????????? ??????????).

13 ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? Bausoftware.

14 ?? ?????? ?????????? ??? Auer, ? ??????????? ?????????????? ? ?????????, ? ?????????? ??
????????????????? ?? Bausoftware ? ?????????? ??????????? ?????? ?? ??????????????. ?? ??????????
??????, ??????????????????? ?? ??????????????? ? ??????????? ?? ING. AUER — Die Bausoftware.

15 ? ?????????? ?? Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr ?? 6 ??? 2005 ?., ?????????????? ?????
????????????? ?????????? ?? ???????????????, ? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? KVG
????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????? ? ?????????? ? ?????????? ?? 104 680,20 EUR,
?????????????????? 1 % ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ???????.

16 Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz (?????????????? ?????????????? ???????, ?????????????
? Linz), ?????? ?????? ING. AUER — Die Bausoftware ?????????? ?????? ?????????, ????????? ?? ?????
????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?????????????????? ??????????.

„1) ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ????????????, ?????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????? ??????????-????????, ?????? ? ??????????????? ???????
?????? ?????????? ? ??????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ???
????????????????? ?????, ? ?????? ??????????-????????, ??????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????? ?
?????????????, ?????? ?????????????????????, ?? ?????????? ??????????-???????? ?? ? ??????????? ??
????????????????? ? ?????? ?? ??????????? ? ???????????, ?????? ? ??????????? ??????????? ?????????? ?????????????
?? ??????????????????? ??????, ??????????????????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ??? ??????????????
????? ?? ?????? ??????????????????? ?????? ??????????????? ????????????? „?? ??????? ?? ??????????????? ?
?????? ?????? ?????????? ? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 4, ?????????? 1, ?????? ?), [...] ? ?? ?????
4, ?????????? 3, ?????? ?) ?? [????????????? 69/335]?

2) ?????? ?????? 7, ?????????? 2 ?? [????????????? 69/335] ?????????????? ?? ??????????????-????????, ?
?????? ??????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????, ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ??????????? ??????????????????,
????????? ? ?????? 4, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ?? ??????? ??????????????, ??????? ?????? ??????????????
?? ??????????????? ?????? ???????, ?????????? ?????????? ?? ??????????????????? ??????????????? ?? ??????????????????
?????????????? ? ?????? ? ??????????-????????, ?????? ?? ? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ? ?????? ??
????????????? ? ???????????, ?????? ? ??????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????“

?? ?????????????????????? ??????????

17 ? ?????????????????????? ?? ?????????, ?????? ????????? ?? ?????? ??????????????? ?????????,

???????????? ?????????? ?? ????????? ????? ????? ????????? ?? ?????????-???????? ?? ?????? ?
????? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ?? ????? ????? ??????????? ?? ????? ?????????????????? ?????
????????????? „?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ? ??????????“ ?? ????????? ??
???? 4, ????????? 1, ????? ?) ?? ????????? 69/335 ??? ??????????????? ?? ??????? ??
?????????????????? ?? ????????????? ?? ????? ?????????-???????? ? ?????? ?????????-??????, ? ?????
??? ??? ?? ??????? ?????? ??????.

18 ???-?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????????? ??????? ????? ????????????? ??
Bausoftware ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? 9 ?????????? 1999 ?. ?
?????????????? ?? Nemetschek ?? 16 ?????????? 1999 ?. ??????? ?? 102 000 000 ATS ? ??????
?? Bausoftware ?????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
??? ????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??????? ?? ??????
?????????? ? ?????? ?????? ??????? ? ?????????? ? ?????????????????? ? ????? 4, ????????? 1, ????? ?)
??? ?) ?? ?????????? 69/335.

19 ?????? ?????, ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??
???? 234 ??, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????? ? ??????, ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ????????? (????????? ?? 15 ????????? 1979 ?. ?? ????? Denkavit Futtermittel,
36/79, Recueil, ??? 3439, ????? 12 ? ?????????? ?? 15 ??? 2003 ?. ?? ????? RAR, ??282/00,
Recueil, ??? I?4741, ????? 46). ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????
?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??????? ?????? ?????????,
?????????? ? ?????? 11—14 ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????-???????? ? ??????.

20 ?? ?????? ?? ??????????????? ???????, ?? ?????????????????, ??????????????? ? ??????????
?????????????????, ? ?????????????? ? ??????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????.

21 ?? ????? 3, ????????? 1 ?? ??????????? 69/335, ?????? ?????? ? ?????????????????????? ? ?????? 4
?? ??????????????? ?????????, ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ??????? ?????????-???????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??????????? 69/335.

22 ?????? ?????? ????? 4, ????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ??????????????????,
?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??????? ? ??????????.

23 ??? ??????? ? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ????? 4,
?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????? 69/335 ?????, ?? „?????????????????? ?? ?????? ?????????-
????????? ? ?????? ?????????-????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????????,
????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????-????????? ?????
?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ??????????, ?? ?? ?? ?????????
?? ??????? ? ??????? ?????????-????????“ ?????????? ??-????????????? ?? ?????????? ? ?????? ??????
???????? ? ??????????.

24 ?? ??????? ?? ?????, ?????????? ????? 4, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ??????????
„?????????????????? ?? ?????? ?????????-????????? ? ?????? ?????????-????????? ?? ?????????????? ??????? ??
?????????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?????????????? ?????, ??????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????-????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?
?????? ?????? ??????????“ ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
1, ?????? ?) ?? ?????? ??????.

25 ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????? ???????
? ?????????? ? ?????????????? ?????????-????????, ??????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????

?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ????? ? ??????????-?????
?? ?????????.

26 ?????????-?????, ?????? ?? ????????????? ?????????? ??? ?????, ?????????, ?? ???
???? ?? ??? ?????????? ?? ? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ? ?????????-?????
?? ?????????? ?????? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?????, ?????????????? ?????????? ?? ?
????? ? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ??? 4, ????????? 1, ????? ?)
?? ?????????? 69/335.

27 ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ?
????? ?????????? ?? ?????????? 69/335.

28 ?????????, ?????? ??? ?????????? ? ?????? 21 ?? ?????????????? ?????????, ??? 3, ?????????
1 ?? ?????????? 69/335 ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????-?????
????? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?
??????????.

29 ??????????????, ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ? ?????????? ??? 3,
????????? 1 ??????-????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? 69/335, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????-????? ? ?????? ?? ??? ?? ??? ??????????
? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????
? ??????????-????? ?? ?????????.

30 ?????? ?? ?? ?????, ?? ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ??????????,
????????? ? ??? 3, ????????? 2 ?? ?????????? 69/335, ?? ?????????? ?????? ?????????? ?
?????????????????, ?????? ?????? ?????????? ??? 4, ????????? 1, ????? ?) ?? ??????
??????????.

31 ?????????? ??? ??????????, ?? „?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
[69/335], ?????? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????????
????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????“, ??? ?????????????? ?? ??? ?
????????????? ?? ??????????-????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?
????? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????
????.

32 ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????-????? ?????? ?? ?????????????, ?????
?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????, ?????????? ? ????????? 1 ?? ?????????? ???, ???
?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ? ??? ?????????-????? ? ?? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ? ?????. ??
?????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ?? ??? 4,
???????? 1, ????? ?) ?? ?????????? 69/335.

????? ?? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???????
?????????.

41 ??????? ???? ?????? ???? ?? ? ????????????? ? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????
?????? ?????? ?? ???? ?? ?? ????????????? ?????, ?? ?? ??????? ?????????????????? ??
????????????????? ??????????, ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ? ??????? ??
????????????? ?????????? ??????, ? ????????????? ? ??? ?????????????? ? ??????????????,
????????????? ? ?????????????? ?????? (??, ??????? ?? 21 ????????? 2006 ?, ?? ??? Halifax ? ??.,
C?255/02, Recueil, ???, I?1609, ????? 69).

42 ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????? ???
?????????, ? ?????? ??????? ?????? — ??????????? ??? ?????????????? ????? — ?????????????? ??
????????? ?????????????? ??? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????????
??? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ???????-
??????.

43 ??????? ??, ??????????????????, ?? ??? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ???????-
??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??-????????????????? ??????????????????, ??? ?? ??? ?? ?? ?
?????????????, ?? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??????.

44 ??????? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ? ???????-?????, ?????????? ? ??????? ??
?????? ?????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ? ???
?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????, ?????? ?????? ??????????, ?????? ??????????
69/335 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ???????????.

45 ?? ??? ??????, ?? ??????????????? ?? ?????????????? ? ????? 36 ?? ?????????????? ???????
?????????? ?? ??? 4, ????????? 1, (???? ?), ? ????????? 3, (???? ?) ?? ????????? 69/335 ??
?????? ?? ?????????????????????? ?????????, ??????????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????
?????????????????, ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ??????? ?????????????.

46 ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? ??????????????
????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????, ?????????????????? ??????
??????????????.

47 ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???
4, ????????? 1, (???? ?) ? ????????? 3, (???? ?) ?? ????????? 69/335 ?????? ?? ???
????????? ? ??????, ?? ??????? ?? ???????-?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ?? ? ?????? ?? ??? ?????????, ????????? ? ?????? ?? ??????????????, ????????? ?
???? 3, ????????? 1, (???? ?) ?? ??? ??????????, ?? ??? ?????????????????? ??? ??????????
?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ??? 4, ?????????
1, (???? ?) ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??? ?????????-?????? ? ?????? ?????????-?????, ?????? ?? ?? ?? ??????
????? ??????. ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??
?????????, ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??????
????????????? ??????????????? ?? ??????? ??????????????. ?????????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ??? ??????????????? ??????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ??????????
?????, ?????????????????? ?????? ??????????????.

?? ?????????? ??????????

48 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,

????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? ???, ?????????? ?? ????? ?? ?????????????
???????, ?? ?????????? ?? ??????????????????. ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ????? ???, ?????????? ?? ????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??
??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ?????:

???? 4, ????????? 1, ????? ?) ? ????????? 3, ????? ?) ?? ????????? 69/335/??? ??
?????? ?? 17 ??? 1969 ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????, ?????????? ? ?????????? 85/303/??? ?? ?????? ?? 10 ??? 1985 ?. ? ? ???
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ??????????
????????????? ? ?????????? ??????? ? ?????????????? ? ??????????????, ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?????, ??????? ?? ?????? ?????????? ? ???????, ?? ????????? ?? ?????????-
???????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ??????? ? ?????????? ?? ? ??????? ?? ?????? ????????????,
?????????? ? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ? ????? 3, ????????? 1, ????? ?) ?? ???
????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?
?????? ?????? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? 4, ????????? 1, ????? ?) ??
????????????? ??????????? ??? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????? ??
?????????????? ?? ?????? ??????????-???????? ? ?????? ?????????-????????, ??????? ??? ??? ??
????????? ?????? ??????. ??????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????????????????????? ?? ????????????, ?????????????????????? ?? ? ??????????????????? ??
?????????? ??????????????????, ??????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????????
?????????????. ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????
?????????????? ? ?????????? ??????????????? ?????????? ??????????? ??????, ??????????????????
????????? ???????????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????.